

在二零零三年三月十七日至十九日行政長官不在澳門期間，
由行政法務司司長陳麗敏學士臨時代理行政長官的職務。

二零零三年三月十一日。

命令公佈。

行政長官 何厚鏞

Durante a minha ausência, de 17 a 19 de Março de 2003, de-
signo para exercer interinamente as funções de Chefe do Execu-
tivo, a Secretária para a Administração e Justiça, licenciada
Florinda da Rosa Silva Chan.

11 de Março de 2003.

Publique-se.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

第 67/2003 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職
權，並根據第 10/2002 號法律第四條第一款、九月二十七日第 53/
93/M 號法令第四條第二款以及九月二十七日第 50/99/M 號法令第
四條第三款規定，作出本批示。

核准郵政局二零零三年財政年度之本身預算，並於二零零
三年一月一日起開始執行，預計收入及開支之金額均為
\$172,226,000.00（澳門幣壹億柒仟貳佰貳拾貳萬陸仟元整），
投資預算金額為 \$266,407,000.00（澳門幣貳億陸仟陸佰肆拾萬
零柒仟元整），該預算為本批示之組成部份。

二零零三年三月六日

行政長官 何厚鏞

Despacho do Chefe do Executivo n.º 67/2003

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica
da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do
disposto no n.º 1 do artigo 4.º da Lei n.º 10/2002, no n.º 2 do
artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, e no
n.º 3 do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 50/99/M, de 27 de Setembro,
o Chefe do Executivo manda:

É aprovado e posto em execução, a partir de 1 de Janeiro de
2003, o orçamento privativo da Direcção dos Serviços de
Correios, relativo ao ano económico de 2003, sendo as receitas
calculadas em \$ 172 226 000,00 (cento e setenta e dois milhões e
duzentas e vinte e seis mil patacas), as despesas em igual quantia,
e os investimentos em \$ 266 407 000,00 (duzentos e sessenta e
seis milhões e quatrocentas e sete mil patacas), o qual faz parte
integrante do presente despacho.

6 de Março de 2003.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

二零零三年損益預算

Orçamento de proveitos e custos para 2003

帳號 Código	名稱 Rubricas	澳門幣 MOP
	收益及利潤 Proveitos e ganhos	
71	銷售 <i>Vendas</i>	53,098,000
72	提供服務 <i>Prestação de serviços</i>	54,867,000
73	補充性收益 <i>Proveitos suplementares</i>	6,455,000
78	財務收益及利潤 <i>Proveitos e ganhos financeiros</i>	54,163,000
79	特殊收益及利潤 <i>Proveitos e ganhos extraordinários</i>	3,643,000
	總收益及利潤 <i>Total de proveitos e ganhos</i>	172,226,000
	費用及損失 Custos e perdas	
61	銷售貨品及耗用材料成本 <i>Custos das mercadorias vendidas e das matérias consumidas</i>	4,804,000

帳號 Código	名稱 Rubricas	澳門幣 MOP
62	供應及外部服務 <i>Fornecimentos e serviços externos</i>	39,137,000
64	人事費用 <i>Custos com o pessoal</i>	88,188,000
65	其他經營費用 <i>Outros custos operacionais</i>	993,000
66	經營年度攤折 <i>Amortizações do exercício</i>	35,469,000
67	經營備用金 <i>Provisões do exercício</i>	70,000
68	財務支出及損耗 <i>Custos e perdas financeiras</i>	1,015,000
69	非常支出及損耗 <i>Custos e perdas extraordinários</i>	2,550,000
	總費用及損失 <i>Total de custos e perdas</i>	172,226,000
	利潤 <i>Resultados</i>	0

二零零三年投資預算

Orçamento de investimentos para 2003

帳號 Código	名稱 Rubricas	澳門幣 MOP
	投資 Investimentos	
412	股份參資 Investimentos — Títulos de participação	100,000
41	財務投資 <i>Investimentos financeiros</i>	100,000
421	地段和自然資源 Terrenos e recursos naturais	88,800,000
422	樓宇及其他建築 Edifícios e outras construções	29,855,000
423	基本設備 Equipamento básico	24,265,000
424	交通設備 Equipamento de transporte	990,000
425	工具與器具 Ferramentas e utensílios	335,000
426	行政設備 Equipamento administrativo	49,765,000
429	其他有形資產 Outras imobilizações corpóreas	2,597,000
42	有形不動資產 <i>Imobilizações corpóreas</i>	196,607,000
431	安裝費用 Despesas de instalação	0
432	調研與發展費用 Despesas de investigação e desenvolvimento	2,700,000

帳號 Código	名稱 Rubricas	澳門幣 MOP
433	營業上所有權及其他權力 Propriedade industrial e outros direitos	0
43	無形不動資產 Imobilizações incorpóreas	2,700,000
441	馬交石發展計劃 Desenvolvimento da colina de D.Maria	67,000,000
44	未完成不動資產 Imobilizações em curso	67,000,000
	總額 Total	266,407,000

二零零二年八月九日於澳門——行政委員會：羅庇士，區惠華，陳念慈，鄭秋明，楊寶儀

Macau, aos 9 de Agosto de 2002. — O Conselho de Administração, Carlos Alberto Roldão Lopes — Au Vai Va — Chan Nim Chi — Chiang Chao Meng — Ieong Pou Yee.

第 68/2003 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第 10/2002 號法律第四條第一款，九月二十七日第 53/93/M 號法令第四條第二款以及九月二十七日第 50/99/M 號法令第四條第三款的規定，作出本批示。

核准郵政儲金局二零零三年財政年度之本身預算，並於二零零三年一月一日起開始執行，該預算為本批示之組成部份。

二零零三年三月六日

行政長官 何厚鏞

Despacho do Chefe do Executivo n.º 68/2003

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do disposto no n.º 1 do artigo 4.º da Lei n.º 10/2002, no n.º 2 do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, e no n.º 3 do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 50/99/M, de 27 de Setembro, o Chefe do Executivo manda:

É aprovado e posto em execução, a partir de 1 de Janeiro de 2003, o orçamento privativo da Caixa Económica Postal, relativo ao ano económico de 2003, o qual faz parte integrante do presente despacho.

6 de Março de 2003.

O Chefe do Executivo, Ho Hau Wah.

郵政儲金局

Caixa Económica Postal

二零零三年營運預算

Orçamento de exploração de 2003

澳門幣
MOP

8	收益 Proveitos	
80	資產性業務收益 Proveitos de operações activas	42,904,000.00
81	銀行服務收益 Proveitos de serviços bancários	430,600.00
82	其他銀行業務收益 Proveitos de outras operações bancárias	3,116,600.00
83	證券及財務出資收益 Rendi. de títulos de crédito e de part. financeiras	82,000.00